

opusdei.org

2月11日：教宗世界 病人日文告

教宗第30屆世界病人日文告：
對受苦者的關懷與愛德

2022年2月10日

教宗在第30屆世界病人日文告中邀請眾人聆聽病患，與之建立關係，因為患者始終比他的疾病更為重要。教宗感謝許多人在疫情中付出的照護和關懷，並指出在某些國家裡醫療照護所費不貲，這點由新冠疫苗在當地的稀缺程度便可證明。

慈悲、關愛、照護和安慰：這些是在教宗方濟各第30屆世界病人日文告中貫穿全文的關鍵詞。本屆文告主題為「『你們應當慈悲，就像你們的父那樣慈悲。』（路六36）在愛德之路上陪伴受苦者」。教宗的思緒轉向病患在痛苦煎熬的道路上遇到的許多「愛德見證人」：這些人親近病患，為他們的傷口敷上「安慰之油和希望的酒」。在疫情時期，這些見證人的臨在更是重要，因為在重症監護室裡的患者終日孤獨寂寞。（梵蒂岡新聞網）

以下是教宗第30屆世界病人日文告的全文。

教宗方濟各

第30屆世界病患日文告

2022年2月11日

「你們應當慈悲，就像你們的父那樣慈悲。」（路六36）

愛德路上與受苦者並肩同行

親愛的弟兄姊妹們：

30年前，教宗聖若望保祿二世設立了「世界病患日」，為了鼓勵天主子民、天主教醫療機構和公民社會，多多關注病患和醫護人員的需要。[1]

感謝天主！過去這些年來的努力，在世界各地許多教會中開花結果，很多方面都有長足進步；但要保障所有的病患，包括生活在極度貧窮與弱勢地區中的人，讓他們獲得需要的醫療服務及牧靈關懷，好使他們體驗到患病是與被釘十字架、死而復活的基督相結合，尚有一段長遠的路途要走。願第30屆世界病患日的閉幕禮，因疫情的緣故而無法在祕魯的阿雷基帕進行，而改在梵蒂岡的聖伯多祿大殿進行，能幫助我們成長、更親近地服務病人及他們的家庭。

1.如同天父滿懷慈悲

第30屆世界病患日所擇定的主題是「你們應當慈悲，就像你們的父那樣慈悲」（路六 36），要求我們首先將目光轉向「富於慈悲的天主」（弗二 4）——祂以慈父的眼光看照自己的子女，即使他們背離了祂。慈悲是天主最有代表性的名號。「慈悲」並非是一時間的情感流露，而是在天主所做的一切裡一股恆常的力量，充分呈現天主的本性。慈悲同時是力量與溫柔。因此，我們可以既驚嘆又感恩地說，天主的慈悲本身蘊含了父愛及母愛的面向（參閱：依四九 15），因為祂以父親的力量和母親的溫柔眷顧我們，始終渴望賜予我們在聖神內的新生命。

2. 耶穌——天父的慈悲

天父的獨生子是天父對病患慈悲的愛的最高見證人。多少次，福音述說了耶穌與受各種疾病折磨的人相遇！

「耶穌走遍了全加里肋亞，在他們的會堂內施教，宣講天國的福音，治好

民間各種疾病，各種災殃」（瑪四 23）。我們可以問問自己：到底耶穌為何對病患特別地關懷？主派遣宗徒們傳揚福音並醫治病人，甚至讓這份關懷成為他們的重要使命。（參閱：路九2）

一位二十世紀的哲學家提出這樣的闡釋：「痛苦就是絕對的隔閡，絕對的隔閡使得人求助另一個人，呼求另一個人。」[2] 當一個人因著病痛而有了肉身軟弱與痛苦的經驗，心情自然沉重，產生恐懼，心中充滿種種疑問，面對所發生的事情，人生的意義反倒成為迫切的問題。說到這裡，怎能不想起那些無數的病患，他們在加護病房孤獨地度過人生的最後時刻，縱然有慷慨體貼的醫療人員照顧，但卻遠離他們生命中最親愛和最重要的人。這讓人明白，病患身邊有一些人跟隨耶穌——天主的慈悲——的榜樣，在患病的創傷上傳抹安慰的油膏、灑上希望的酒，為天主的愛作見證，尤其重要。[3]

3. 觸摸基督受苦的血肉之軀

耶穌邀請眾人如同天父滿懷慈悲，這份邀請對醫療人員具有特別的意義。我所念及的，是醫生、護理師、醫技人員、後援人員與看護人員，以及眾多慷慨奉獻寶貴時間服務受苦者的志工們。親愛的醫療人員，你們以愛和專業在病患的身邊服務，這服務超越職業的範圍而成為使命。你們觸摸到耶穌受苦的血肉之軀，你們的雙手可以成為天父慈悲雙手的標記。你們要意識到你們職業的尊貴高尚，以及應承擔的責任。

我們感謝天主，因為醫療科技日新月異，新的科技支援治療方法，給病患帶來莫大益處；醫學研究對病理學也有寶貴的貢獻，復健醫學也在專業和技術方面精益求精。縱然如此，這些進步也不能讓我們忘記，每一位病患在個人尊嚴或是痛苦軟弱上，都是獨一無二的。[4] 病人本身總比疾病更為重要，也因此，沒有任何診療方法可

以不去聆聽病人，不聆聽他們的病歷、焦慮和恐懼。就算病人藥石罔效，關懷總是需要的，總是要去安慰、總是能藉著親臨關懷來使人覺得關心勝過疾病。所以，我希望透過醫療人員的培訓，能夠幫助他們培養聆聽與同理的能力。

4.醫療中心是「慈悲之所」

世界病患日也是給我們關心醫療中心的良好機會。數世紀以來，基督徒團體透過開設無數的「慈善撒瑪黎雅人的客店」來實踐對病人的慈悲，以愛與關懷服務各種病症的患者，特別是那些因為貧窮、社會所排斥或難以治療的疾病而無法獲得醫療照顧的人。這些狀況當中，孩童、年長者和最弱勢者尤其身受其害。許多傳教士如同天父滿懷慈悲，在福傳的同時，也設立了醫院、藥局與長期照護安養機構。藉著這些寶貴事業，基督徒體現出自己的愛德，並使得門徒們所見證的基督之愛更加真實可信。我特別想

到那些在地球上最貧窮的地方，當地人都得長途跋涉才能找到治療機構，而且資源有限，只能做他們能做的。還有很多有待改善的地方，在一些國家，取得合適的醫療服務是種奢侈，比如說，在一些貧窮國家，就沒有足夠的疫苗可對抗新冠病毒，甚至連簡單的疾病，也難以獲得藥物的治療。

在這脈絡中，我想再次強調天主教醫療機構的重要性：天主教醫療機構是寶貴的資產，是必須要保護與維護的。它們的貢獻勾勒出教會的歷史，表達了教會對病患和窮人的親近，以及對那些為人所輕忽的處境的關切。

[5] 多少宗教團體的創辦人，就是聽見了那些缺乏醫療照顧，或是不被妥善治療的弟兄姊妹的呼聲，傾盡一切為他們服務。今日也是一樣，就算是在已開發國家，他們的臨在也是一種祝福——不僅提供身體所需的專業醫療照護，更是給予愛的關懷，專注病患本身和他們的家人。在這丟棄文化盛行的時代，生命不見得受到歡迎，人

不見得樂於生活，這些組織機構，就好像「慈悲之所」，能作為典範：使所有的生命，就算是最脆弱的生命，從開始到自然的結束，都能獲得保護和關懷。

5.以親臨及接近來實踐慈悲的牧靈關懷

過去30年間，健康照護的牧靈關懷也日漸倍受重視。若窮人所受的最嚴重歧視是缺乏靈性的關懷——而病人是健康上的窮人——我們可不能忘記給予他們天主的親近、祂的祝福和聖言、聖事的施行，以及在信仰內成長茁壯的機會。[6] 我想藉此提醒各位，陪伴病人和牧靈關懷不是特定志工的任務，探訪病人可是一份邀請，由基督交付祂所有的門徒。有多少病人和年長者正在家中等待著你的探訪！慰藉人的事工是每個領了洗的人的任務，而且要謹記耶穌所說的：「我患病，你們看顧了我。」（瑪廿五36）

親愛的弟兄姊妹們，透過瑪利亞——病人之痊的代禱，我為所有病患和他們家人獻上我的祈禱，願他們與肩負世界痛苦的基督結為一體，因而能尋獲人生的意義、安慰和信心；也為各地的醫療相關工作者祈禱，願他們能富於慈悲，在親自提供病患所需的醫療服務時，也給予病患兄弟情誼般的親近。

我衷心地給予各位宗座的祝福。

教宗方濟各

羅馬，拉特朗聖若望大殿

2021年12月10日——洛雷托聖母慶日。

(Copyright © Dicastero per la
Comunicazione - Libreria Editrice
Vaticana)

(台灣地區主教團 恭譯)

[1] 參閱：教宗聖若望保祿二世，為創立世界病患日，致宗座醫療牧靈委員會主席傅倫里·安傑利尼樞機的信函，1992年5月13日。

[2] 列維納斯，《痛苦的倫理》，痛苦。身與心，證據分享。J.-M. von Kaenel 編輯，巴黎1994年，第133~135頁。

[3] 參閱：羅馬彌撒經書，頌謝詞第八式，耶穌，慈善的撒瑪黎雅人。

[4] 參閱：接見義大利全國外科和牙科醫生協會的談話，2019年9月20日。

[5] 參閱：三鐘經談話，於羅馬傑梅利綜合醫院，2021年7月11日。

[6] 《福音的喜樂》宗座勸諭，（2013年11月24日），200。

pdf | document generated automatically
from [https://opusdei.org/zht/article/
2Yue-11Ri-Jiao-Zong-Shi-Jie-Bing-Ren-
Ri-Wen-Gao-2/](https://opusdei.org/zht/article/2Yue-11Ri-Jiao-Zong-Shi-Jie-Bing-Ren-Ri-Wen-Gao-2/) (2026年3月16日)